

Aplicação de acabamento / remodelação da Piscina

Application of pebble finish / refurbishment of existing pool

Este é o contrato modelo dos nossos termos e condições, a menos que o contrário seja declarado por escrito num contrato separado ou na nossa cotação, este conjunto de condições será reconhecido pela Pebble Pro e por si, como cliente, após a aceitação da cotação.

This is a set of our standard contractual terms and conditions, unless otherwise stated in writing in a separate contract or in our quotation, this set of conditions will be recognized by Pebble Pro and you as "the client" upon acceptance of our quotation.

Agenda de Pagamentos:

30% - Na aceitação da cotação e encomenda do material - on acceptance of the quote and order of Pebble material

50% - No dia da chegada dos trabalhadores ao local da obra - on day of arrival of the workers to job site

20% - No dia da conclusão da aplicação do Pebble - on day of completion of the pebble application

O pagamento destes montantes é devido no prazo de 5 dias a contar da data da factura e deve ser feito através de transferência bancária para o número da conta fornecido pela Iberia Blue. Os atrasos de pagamento são sujeitos à aplicação de juros à taxa legal mínima de 5% (artº 102 do Código Comercial de Portugal)

Payment of these amounts are due within 5 days of the date of the invoice and is to be made via bank transfer to the account number supplied by Iberia Blue. Late payments are be subject to the application of interest at the legal minimum rate of 5% (artº 102 do Código Comercial de Portugal)

O preço inclui a aplicação de um revestimento do zero, a aplicação de acabamento Pebble Pro™ e lavagem do ácido. Este revestimento é aplicado com uma espessura média de 1 cm a uma superfície do betão sólido e nivelado. Este revestimento é aplicado com uma espessura média de 1cm a uma estrutura sólida e nivelada de cimento. Essa estrutura não pode estar cheia de cavidades e também não pode ser uma superfície completamente lisa. A estrutura de betão não podem ter recebido qualquer isolamento aplicado sobre a superfície ou incluídos no betão. A estrutura de betão deve curar PELO MENOS 28 dias antes da aplicação de Pebble. Todos os terraços e outros trabalhos ao redor da piscina devem ser concluídos antes de iniciar a aplicação de Pebble. Se o betão não tiver sido curado ou ainda houver trabalhos na estrutura da piscina no momento que o cliente solicitar a aplicação da Pebble Pro, o cliente reconhece e aceita total responsabilidade por qualquer situação decorrente disso, tais como: - coloração, rachaduras do Pebble e dos níveis do terraço. Se a piscina requer trabalho extra para preparar a Shell, custos adicionais de aplicação serão realizados. Se a Iberia Blue também for contratada para remover um acabamento existente antes da aplicação do Pebble à estrutura de betão na preparação para a aplicação do Pebble, o cliente entende que a remoção de um acabamento pode revelar um trabalho adicional imprevisto (mosaico sob um liner, estrutura frágil sob mosaico, etc.). A Iberia Blue reserva-se o direito de recusar trabalho extra imprevisto, no entanto, pode ser discutido um ajuste opcional dos preços cotação a preços de preparação standard para cobrir custos extras de material e mão de obra. É claramente entendido pelo cliente que se, antes ou durante este processo, for constatado que a estrutura de betão por baixo contém quaisquer pequenas fissuras não estruturais, a Iberia Blue pode ser capaz de selar essas pequenas fissuras existentes, mas em nenhum momento a selagem de quaisquer fissuras existentes no betão pela Iberia Blue constitui qualquer garantia ou acordo da Iberia Blue sobre a futura fissuração da estrutura de betão. Iberia Blue não se responsabiliza se surgirem fissuras na estrutura em qualquer ponto no futuro.

The price includes the application of a scratch coat, application of Pebble Pro™ finish and acid wash. This finish is applied at an average thickness of 1cm to a solid and level concrete surface. This concrete cannot be full of fishers or cavities or be a smooth surface from shuttered and poured concrete. The concrete structure cannot have received any insulation applied to the surface or included in the concrete. The concrete structure must have been cured for AT LEAST 28 days before pebble application. All terracing and other works around the pool must be completed before pebble application undertaken. If concrete has not been cured or works around the pool structure not completed when client requests Pebble Pro to complete the application, the client acknowledges and accepts full responsibility for any situation arising from this such as but not only subject to: - staining of the pebble, cracking of the pebble and levels of the terrace. If the pool requires extra work to prepare the shell for application extra costs will be incurred. If Pebble Pro is also contracted to remove an existing finish before application of Pebble back to the concrete structure in preparation for the application of pebble it is understood by the client that removing a finish can reveal unforeseen additional work (tiles under a liner, frail structure under tiles etc) Pebble Pro reserves the right to refuse extra unforeseen work but an optional adjustment of the quote @ standard prep prices to cover extra costs of material and labour can be discussed. It is clearly understood by the client that if before or during this process it is found that the concrete structure underneath contains any small nonstructural cracks, Pebble Pro may be able to seal small existing cracks, yet at no point does the sealing of any existing cracks to the concrete by Pebble Pro form any guarantee or agreement from Pebble Pro over the future cracking of the concrete structure. Pebble Pro will not be responsible if any cracks appear in the concrete structure at any point in the future.

Reservamo-nos o direito de voltar a medir a área de superfície do betão antes da aplicação para confirmar a superfície total a ser coberta. Quaisquer metros quadrados adicionais serão cobrados.

Iberia Blue reserves the right to re-measure the concrete surface area before the application to confirm total surface area to be covered is the same as the drawings and measurement supplied at time of quotation. Any additional square metres will be charged at the m2 rate.

Todos os esforços devem ser feitos para organizar a aplicação do Pebble com bom tempo. Pebble não deve ser aplicado com chuva. Se ocorrer chuva durante o tempo que é esperado Pebble Pro aplicar o Pebble e o trabalho ficar atrasado, Pebble Pro não pode ser responsabilizada em custos do cliente.

All efforts should be made to arrange application of Pebble outside of expected bad weather. Pebble should not be applied in rain or in temperature lower than 7°C. If rain occurs during the time that Iberia Blue is expected to apply pebble and the work is delayed, Iberia Blue cannot be held responsible nor incur any costs from the client.

Estes produtos são aplicados à mão e o acabamento não pode ser aplicado com molde. Portanto, esteja ciente de que o acabamento é bom, mas devido à natureza das aplicações de mão, os níveis podem não ser 100% em linha reta em todas as áreas.

These finishes are a hand applied render finish that cannot be applied using a mould. Therefore, the client understands that the finish is a smooth non slip finish yet due to the nature of hand application the levels may not be 100% straight in all areas.

Estes acabamentos são um acabamento à base de cimento que foi fabricado para ser resistente e duradouro. Devido à sua natureza, é necessário proteger o acabamento por enchimento da piscina com água limpa a 2 dias e o sistema de filtragem da piscina ligado imediatamente para manter a água limpa. Piscina abuso de químicos, condições da água da piscina e falta de manutenção são os culpados para a maioria dos problemas de superfície. Um bom arranque e manutenção regular é fundamental para manter um acabamento piscina esteticamente e de longa duração. Se a água a ser utilizada é considerado como "água dura" contendo quantidades de cálcio, sugeriu-se que o primeiro enchimento de água deve ser feito com o cálcio removido ou que a piscina seja escovada e aspirada várias vezes por semana durante as primeiras 2 semanas, para reduzir qualquer possibilidade do cálcio se fixar no novo acabamento. Siga os cuidados recomendados de inicialização e manutenção diária que estão disponíveis em www.pebble-pro.com. Se a água a ser usada na piscina for considerada "água dura" contendo quantidades de cálcio, sugere-se que o primeiro enchimento de água seja feito com a remoção de cálcio ou que a piscina seja escovada e aspirada várias vezes por semana, durante as primeiras 2 semanas, para reduzir qualquer aparecimento de cálcio no novo acabamento. Pebble Pro não é responsável por qualquer depósito de cálcio que apareça na superfície da piscina onde "água dura" é predominante

These finishes are a cement-based finish that has been manufactured to be durable and long lasting. Due to its nature it is necessary to protect the finish by filling the completed pool with clean water within 2 days and the pool filtration system turned on immediately to keep the water clear. Pool chemical abuse, pool water conditions and lack of maintenance are to blame for most surface problems. A proper start up and regular maintenance is critical in sustaining an aesthetically and long-lasting pool finish. If the water to be used in the pool is considered to be "hard water" containing amounts of calcium, it is suggested that the first fill of water should be done with the calcium removed or that the pool is brushed and vacuumed several times a week during the first 2 weeks to reduce any chance of calcium attaching to the new finish. Follow the recommended start up and daily maintenance care that is available at www.pebble-pro.com. Iberia Blue is not responsible for any calcium deposit that appear on the pool surface where "hard water" is prevalent. If the water to be used in the pool is considered to be "hard water" containing amounts of calcium, it is suggested that the first fill of water should be done with the calcium removed or that the pool is brushed and vacuumed several times a week during the first 2 weeks to reduce any chance of calcium attaching to the new finish. Pebble Pro is not responsible for any calcium deposit that appear on the pool surface where "hard water" is prevalent

O período de garantia começa a partir do dia da conclusão da aplicação do Pebble. A garantia do Pebble dentro da piscina com cimento é de 5 anos, a partir da data de aplicação. Durante o período de garantia Pebble Pro™ vai corrigir quaisquer defeitos no trabalho devido à mão de obra ou materiais fornecidos por eles com defeito. A aplicação de Pebble fora de água, não tem garantia.

The Guarantee period commences from the day of the completion of the pebble application. Pebble application inside pools with cement is for 5 years from that date. Any pebble finish with cement outside of the pool and not in permanent contact with water carries no guarantee. During the guarantee period Iberia Blue will put right any defects in the work due to faulty workmanship or materials supplied by them.

Iberia Blue Lda reconhece que viu a piscina e pode aplicar o acabamento em calhau à estrutura, mas isto não significa de forma alguma que a Iberia Blue Lda garanta a estrutura de betão. Se durante o período de garantia surgir uma falha na estrutura que cause uma falha no acabamento do seixo, a Iberia Blue não pode ser responsabilizada por qualquer falha na estrutura ou no acabamento do seixo. Iberia Blue não é, em nenhum momento, responsável pela integridade da estrutura de concreto, mesmo que Iberia Blue também seja contratada para remover um acabamento existente antes da aplicação de Pebble e, ao fazê-lo, expõe a estrutura de concreto e faz qualquer pequeno trabalho na referida estrutura de concreto, é claramente entendido pelo cliente em nenhum momento a Iberia Blue será responsabilizada pela estrutura de concreto em qualquer nível e em qualquer momento no futuro

Iberia Blue Lda acknowledges that they have viewed the pool and can apply the pebble finish to the structure, yet this in no way forms an agreement that Iberia Blue Lda guarantee the concrete structure. If during the guarantee period a fault appears within the structure which causes a fault with the pebble finish, Iberia Blue cannot be held responsible for either fault in the structure or the pebble finish. Iberia Blue is not at any time responsible for the integrity of the concrete structure, even if Iberia Blue is also contracted to remove an existing finish before application of Pebble and in doing so exposes the concrete structure and does any minor work to the said concrete structure, it is clearly understood by the client at no point will Iberia Blue be held responsible for the concrete structure in any level at any time in the future.

Alguma perda de Pebble no acabamento é esperado nos primeiros 28 dias, isso não é considerado defeituoso. Rachaduras de verificação de superfície menores ou fissuras não é considerado um defeito. Perda de cor ou desbotamento não está coberto por esta garantia. Esta garantia não cobre danos que tenham sido causados por abuso físico ou negligência, por falta de adequado balanceamento de química da água ou outros abusos químicos, ou aplicações de saneamento. Pebble Pro não é responsável por depósitos de cálcio ou manchas por "água dura" que está sendo colocado na piscina. A garantia não cobre danos na canalização, equipamento de filtração ou acabamento interior devido à insuficiente ou inadequada manutenção da piscina após a conclusão da piscina. Pebble Pro não deve ser responsabilizada por custos incidentais e consequenciais, incluindo, mas não limitado a reposição de água,

produtos químicos e perda de uso da piscina. Danos ao acabamento interior devido ao atraso no enchimento da piscina por mais de 2 dias a partir da conclusão da aplicação, a água suja que está sendo usado ou sistemas de filtragem de não ser iniciado imediatamente na piscina não é coberto por esta garantia. Piscinas (e spas) deixadas vazias por mais de 5 dias irá anular a garantia. Acabamentos de Pebble não são garantidos para fora da água. Pebble Pro não é responsável por defeitos devido às condições do sítio ou propriedade relevante, que existia antes do início do trabalho e material de falha causada por danos à estrutura. Todos os acabamentos de piscina são compostos de materiais naturais que têm certas características inerentes. "Manchado" normal poderia ocorrer através da superfície resultante da diferença do teor de humidade e / ou a taxa de hidratação no interior do revestimento de superfície. Variação normal malhada, não é considerado defeituoso, mas uma característica normal dos produtos cimentícios. O período de garantia perder a validade se qualquer material teve uso inadequado ou que tenha sido modificado ou mantido por pessoal não especializado.

Para piscinas públicas, o operador está sujeita à realização de um livro de saúde em que ele deve gravar quando e como fez contribuições de produtos de tratamento, e transcrever todos os dias na piscina pública, o operador está sujeito à manutenção de um registro de saúde em que ele deve gravar quando e como ele fez contribuições de produtos de tratamento, e transcritas análises diária do pH e desinfetante, permitindo um controlo posterior. Estas piscinas também estão sujeitos à obrigação de uma ingestão diária de água doce e uma mudança total de seis em seis meses, guardando reações químicas secundárias, o mais prejudicial, mas apenas desenvolver-se no longo prazo. A garantia será anulada se o cartão de saúde não é devidamente informado ou fornecidos a Iberia Blue, mediante solicitação

Some loss of pebbles in the finish is expected in the first 28 days, this is not considered faulty. Minor surface check cracks or crazing is not considered a defect. Colour loss or fading is not covered by this warranty. This warranty shall not cover damages that have been caused by physical abuse or neglect, through lack of proper water chemistry balancing or other chemical abuses, or sanitation applications. Pebble Pro is not responsible for calcium deposits or staining due to "hard water" being placed in the pool. The warranty does not cover damage to plumbing, filtration equipment or interior finish due to insufficient or inadequate pool maintenance after completion of the pool. Pebble Pro shall not be held responsible for incidental and consequential costs including but not limited to water replacement, chemicals and loss of use of pool. Damage to interior finish due to delay in filling the pool for more than 2 days from the completion of the application, dirty water being used or filtration systems not being started immediately on pool being filled is not covered by this warranty. Pools (and spas) drained and left empty for more than 5 days will void the warranty. Pebble finishes are not warranted out of water. Pebble Pro is not responsible for defects due to the conditions of the site or relevant property, that existed before began work and material failure caused by structure damage. All pool finishes are composed of natural materials that have certain inherent characteristics. Normal mottling could occur across the surface resulting from difference in moisture content and/or rate of hydration within the surface coating. Normal mottled variation is not considered faulty, but a normal characteristic of cementitious products. The warranty period lose validity if any material has had inadequate use or has been modified or maintained by non specialized personal.

For Public pools, the operator is subject to the holding of a health book in which he must record when and how it has made contributions of treatment products, and transcribe every day in public swimming pool, the operator is subject the keeping of a health record on which he must record when and how it has made contributions of treatment products, and transcribed daily analysis of pH and disinfectant, allowing a posterior controls. These pools are also subject to the obligation of a daily intake of fresh water and a total change every six months, putting away secondary chemical reactions, the most damaging but only develop on the long term. The guarantee will be void if the health card is not properly informed or supplied to Iberia Blue upon request.

Construção da Piscina

A Iberia Blue irá realizar o trabalho com profissionalismo e alto nível de qualidade.

Construction of swimming pools

Iberia Blue will carry out the work: with care and skill and to a good standard.

O pagamento será efectuado da seguinte forma:

5% após a aceitação deste orçamento

30% antes o início do trabalho

30% após a aplicação do revestimento de betão

30% após a conclusão da piscina

5% 30 dias depois da conclusão da piscina

Payment schedule as follows:

5% upon acceptance of this quote

30% before commencement of job.

30% upon completion of concrete shell

30 % upon completion of pool

5% 30 days after completion of pool

Autorizações necessárias

Salvo acordado em contrário, é da responsabilidade do cliente obter todas as autorizações necessárias e manter todas as condições relativas ao trabalho (incluindo o pagamento de todas as taxas associadas). Se esta condição for quebrada, o cliente será responsabilizado por quaisquer perdas e danos sofridos pela Iberia Blue.

Consents you need

Unless agreed otherwise, you need to get all consents needed and keep any conditions relating to the work (including paying all the relevant fees). If this condition is broken, you will be liable pay Iberia Blue any losses and damages we suffer.

Início do trabalho, duração e local

4.1 O trabalho será iniciado dentro de 30 dias após o recebimento do depósito e de todas as autorizações.

4.2 O local deverá encontrar-se disponível para a Iberia Blue, na data de início do trabalho e no decorrer do mesmo .

Starting the work, length of the work and the site

4.1 Work will be started within 30 days of receiving deposit and after all consents have been received.

4.2 The site is to be available to Iberia Blue on the start date and for the time it takes Iberia Blue to carry out the work.

Retenção do pagamento

Se surgir algum desacordo, o cliente pode reter o pagamento após a data de vencimento para qualquer pagamento devido à Iberia Blue, se nos avisar:

Antes da data final do pagamento, dizendo que vai reter um pagamento, qual o montante em causa e a razão da retenção; no caso de haver mais do que uma razão, deve ser esclarecida cada uma individualmente e o montante relativo a cada.

Withholding payment

If a dispute arises, you may withhold payment after the due date for any payment owed to Iberia Blue, if you give Iberia Blue written notice:

before the final date for that payment; saying that you are going to withhold payment; and setting out the reasonable amount you will withhold and the reason for withholding payment; or if there is more than one reason, each reason and the amount which applies to it. Upon receipt of your written intention to withhold payment, Iberia Blue will contact you in writing setting out our intentions to resolve the dispute and our timeframe. Once this has been resolved payment of the withheld amount is due in full within 7 days.

Bens e materiais

6.1 Todos os bens e materiais fornecidos pela Iberia Blue serão novos, salvo acordado em contrário; de qualidade satisfatória; de acordo com a descrição dada por si para cada tipo.

6.2 A Iberia Blue fornecerá todos os bens e materiais pedidos por si, desde que estes se encontrem disponíveis.

6.3 A Iberia Blue não se responsabiliza por:

Bens e materiais de qualidade satisfatória fornecidos por si; ou qualidade satisfatória ou se eles forem adequados ao uso de quaisquer materiais ou bens se a condição 6. 2 se aplicar.

6.4 A Iberia Blue irá facultar uma lista de bens, materiais e instalações no local, que precisa remover durante o período de trabalho.

Materials or goods

6.1 Any materials or goods Iberia Blue supply will be: new, unless you agree otherwise; of satisfactory quality; of the description you give for their type.

6.2 Iberia Blue will get any materials or goods you ask us to, as long as they are available.

6.3 Iberia Blue will not be liable for:

the satisfactory quality of any materials or goods you provide; or

the satisfactory quality or whether they are fit for purpose of any materials or goods if the goods or materials that were placed are those suggested by you even after advisement of the possible inadequate use of the specific situation

6.4 Iberia Blue will send you a list of any goods, materials and fixtures at the site which we need to remove, for the work period.

Proriedade dos materiais e bens

A Iberia Blue permanecerá proprietária dos bens e materiais entregues no local de trabalho até quando o pagamento integral dos mesmos for concluído

Ownership of materials or goods

Iberia Blue retains ownership of any materials or goods delivered to the site until full and final payment has been received.

Responsabilidade pelos documentos

8.1 O cliente é responsável pelos pormenores descritos nos documentos

8.1.1 Que vão de encontro a todos os requerimentos legais (incluindo planeamento e regulamentos de construção) e

8.1.2 Se sejam adequados à finalidade

8.2 Deve pagar todas as taxas relativas a esta condição

8.3 A Iberia Blue não é responsável pelos pormenores descritos nos documentos, que sejam aptos para a finalidade

8.4 A Iberia Blue é responsável pelos pormenores descritos nos documentos que produzir, que sejam aptos para a finalidade.

Responsibility for the documents

8.1 You are responsible for the details shown in the documents:

8.1.1 Meeting all legal requirements (including planning and building regulations); and

8.1.2 Being fit for the intended purposes.

8.2 You must pay all relevant fees under this condition.

8.3 Iberia Blue is not responsible for the details shown in the documents being fit for the intended purposes

8.4 Iberia Blue will be responsible for the details of any documents we produce being fit for the intended purposes.

Limitações sobre quando e como o espaço pode ser utilizado

9.1 Não há limitações acerca de como e quando o espaço pode ser utilizado.

9.2 As seguintes limitações aplicam-se à forma como e quando o espaço pode ser utilizado:

Limits on how or when the site can be used (please delete one)

9.1 There are no limits on how or when the site can be used.

9.2 The following limits apply on how or when the site can be used:

Alterações ao trabalho

10.1 Caso pretenda efectuar alguma alteração no trabalho tal deve:

Confirmar isso por escrito. Dever ser feito dentro de 14 dias, se nos avisar inicialmente. A Iberia Blue irá então, ajustar o preço.

10.2 O preço será ajustado por:

Acordo escrito previamente, ou se não, por acordo escrito mais tarde.

Changing the work

10.1 If you want to change the work, you must:

Confirm this in writing; and do so within 14 days, if you first tell us. Iberia Blue will then adjust the price.

10.2 The price will be adjusted by:

Written agreement beforehand; or if not then later written agreement.

Atraso ou interrupção

Caso o trabalho se atrase ou demore mais tempo do que o designado por alguma razão (salvo se for por culpa da Iberia Blue) o preço será reajustado de acordo com as alterações, como especificado na condição 10.2. A Iberia Blue, terá o direito de reclamar por quaisquer perdas e custos causados.

Delay or disruption

If the work is delayed or lasts longer than expected for any reason (other than our fault) Iberia Blue will adjust the price accordingly, as specified in condition 10.2, and, if it is your fault, Iberia Blue will be entitled to claim for any losses and expenses caused.

O seu direito de finalizar este contrato

Sem afectar os seus outros direitos e recursos legais, pode finalizar este contrato quando uma ou mais das circunstâncias descritas abaixo se verificarem:

Se a Iberia Blue parar o trabalho durante 14 dias seguidos, se falhar gradualmente ao trabalho, e se o cliente enviar um aviso por escrito a pedir para que o trabalho seja retomado total ou gradualmente e a Iberia Blue não o fizer num prazo de sete dias após a recepção do aviso.

Your right to end this contract

Without affecting your other legal rights and remedies, you can end this contract in one (or more) of the following circumstances:

If, without reasonable cause and being of Iberia Blues sole responsibility, Iberia Blue:

stop work for 15 working days in a row; or fail to work steadily; and you send Iberia Blue a written notice, telling us to restart work or work steadily; and Iberia Blue do not do this within 7 working days of receiving your notice

O nosso direito de suspender ou finalizar este contrato

Sem afectar os nossos outros direitos e recursos legais, podemos suspender ou finalizar este contrato quando uma ou mais das circunstâncias descritas abaixo se verificarem:

13.1 Se falhar o pagamento de qualquer parcela estipulada e continue sem pagar até sete dias após a recepção de um aviso escrito da Iberia Blue a pedir a regularização do mesmo.

13.2 Se houver interferência ou obstrução da sua parte, funcionário ou agente em seu nome, que ponham em causa a disponibilidade do local durante o período do contrato.

13.3 Se entrar em falência ou liquidação, ou fizer um plano com os seus credores (ou uma ou mais destas).

Após a Iberia Blue usar do direito de suspensão do contrato, pode finalizá-lo, se o cliente permanecer em falta (como descrito nas condições 13.1 e 13.3) a Iberia Blue tem o direito a:

Todos os pagamentos relevantes sobre a condição 2.1;

Todos os custos relativos à suspensão ou finalização deste contrato:

Todos as perdas que a Iberia Blue sofra resultantes da suspensão ou finalização deste contrato.

Our right to suspend or end this contract

Without affecting our other legal rights and remedies, Iberia Blue can suspend this contract in one (or more) of the following circumstances.

13.1 If you fail to pay any interim bill and still fail to pay for 7 days after receiving a written notice Iberia Blue send demanding payment.

13.2 If you, or anyone you employ or your agent, interfere with or obstruct the work or fail to make the site available for Iberia Blue for the contract period.

13.3 If you become bankrupt or go into liquidation, or make a composition or arrangement with your creditors (or any one or more of these).

After Iberia Blue uses our right to suspend this contract, Iberia Blue can end it, if you are still at fault for a period of 7 days (as specified in conditions 13.1 and 13.3) and Iberia Blue will be entitled to:

- all relevant payments under condition 2;
- any costs involved in suspending or ending this contract; and
- any losses Iberia Blue suffer (including loss of profit) resulting from suspending or ending this contract.

Alargar o período do contrato

A Iberia Blue pode alargar o período do contrato por um tempo razoável tendo em conta uma ou mais razões descritas de seguida:

14.1 Atraso nas instruções ou falta delas por parte do cliente nas seguintes situações:

Alterações no trabalho (ver condição 10);

A sua escolha dos materiais (ver condição 6)

14.2 Se Iberia Blue suspender este contrato

14.3 Se o trabalho for condicionado por alguma razão que a Iberia Blue não consegue controlar

14.4 Se as condições climáticas atrasarem ou impedirem a continuação do trabalho.

Extending the contract period

Iberia Blue may extend the contract period by a reasonable period to take into account any one (or more) of the following.

14.1 Your delayed instructions or lack of instructions on any one (or more) of the following:

- changes to the work (see condition 10); or
- your choice of materials (see condition 6).

- 14.2 If Iberia Blue suspend this contract (see condition 13).
14.3 If the work is obstructed by any matter Iberia Blue do not control.
14.4 Weather conditions which delay or prevent Iberia Blue continuing the work.

Garantia/ período de responsabilidade de defeitos

O período de responsabilidade de defeitos começa na data do pagamento da última factura

Construção: A concha de betão durante 10 anos

Todas as instalações eléctricas e mecânicas durante 2 anos

O acabamento interior durante 5 anos

Remodelação: Todas as instalações eléctricas e mecânicas durante 2 anos

O acabamento interior durante 5 anos

15.1 Durante o período de responsabilidade de defeitos a Iberia Blue irá proceder ao arranjo de qualquer defeito resultante de falha humana ou material. Não será cobrado nenhum valor por este trabalho.

15.2 Contudo, não nos responsabilizamos por nenhuma das seguintes situações:

15.2.1 Devido a condições do local ou da propriedade anteriores ao início do trabalho

15.2.2 Causado por si, outra pessoa ou evento que aconteça posteriormente à conclusão do trabalho

15.2.3 Tudo o que seja incluído na condição 6.3

15.2.4 Danificação do interior da piscina devido ao atraso, no enchimento da mesma, em mais de 3 dias depois da aplicação, uso de água suja ou sistemas de filtração não terem sido iniciados 1 dia depois da piscina ter sido cheia.

15.2.5 Danos à canalização, equipamentos de filtração ou acabamento interior, devido à manutenção da piscina insuficientes ou inadequadas após a conclusão da piscina.

Estes prazos de garantia perde a validade se qualquer material teve uso inadequado ou tenha sido modificado ou não mantido por pessoal especializado

Defects liability period

The defect liability period commences at the date on the final payment invoice.

Construction: The concrete shell for 10 years

All electrical and mechanical fixtures and fittings supplied by us for 2 years

Interior finish for 5 years

Refurbishment: All electrical and mechanical fixtures and fittings supplied by us for 2 years

Interior finish for 5 years

During the guarantee period Iberia Blue will put right any defects in the work due to faulty workmanship or materials supplied by them. However, Iberia Blue cannot be responsible for any one (or more) of the defects arising:

Due to the conditions of the site or relevant property, that existed before began work. Caused by any other person or caused by any event, which happens after the completion date; from anything excluded under condition 6.3; or from damage to interior finish due to delay in filling the pool for more than 2 days from application, dirty water being used or filtration systems not being started upon pool being filled. Some loss of pebbles in the finish is expected in the first 28 days, this is not considered faulty. Minor surface check cracks or crazing is not considered a defect. Colour loss or fading is not covered by this guarantee. This guarantee shall not cover damages that have been caused by physical abuse or neglect, through lack of proper water chemistry balancing or other chemical abuses, or sanitation applications. The guarantee does not cover damage to plumbing, filtration equipment or interior finish due to insufficient or inadequate pool maintenance after completion of the pool. Pebble Pro shall not be held responsible for incidental and consequential costs including but not limited to water replacement, chemicals and loss of use of pool. From damage to plumbing, filtration equipment or interior finish due to insufficient or inadequate pool maintenance after completion of the pool. The guarantee period lose the validity if any material has had inadequate use or has been modified or maintained by non specialized personal.

For Public pools, the operator is subject to the holding of a health book in which he must record when and how it has made contributions of treatment products, and transcribe every day in public swimming pool, the operator is subject the keeping of a health record on which he must record when and how it has made contributions of treatment products, and transcribed daily analysis of pH and disinfectant, allowing a posterior controls. These pools are also subject to the obligation of a daily intake of fresh water and a total change every six months, putting away secondary chemical reactions, the most damaging but only develop on the long term. The guarantee will be void if the health card is not properly informed or supplied to Iberia Blue upon request.

Subcontrato

A Iberia Blue pode subcontratar qualquer parte do trabalho, continuando, no entanto, a ser responsável pelo trabalho.

Subcontracting

Iberia Blue can subcontract any part of the work, but we will still be responsible for the work.

Limpeza do local

Antes da conclusão do trabalho procederemos à remoção de todo o entulho, materiais excedentes, lixo e ferramentas do local de forma a que fique limpo e arrumado. A Iberia Blue não se responsabilizará pela remoção de nada que seja colocado no local por si ou outra pessoa, que não seja controlável por nós.

Clearing the site

Before the completion date we will remove all building rubble, surplus materials, rubbish, and tools on the site and leave it clean and tidy. Iberia Blue will not be responsible for removing any items you, or any person we don't control, place on the site.

Preparação do local

Incluído no orçamento está o aluguer de uma escavadora para fazer o buraco na base em que os níveis de piscina estarão em boa terra e que o entulho pode ser deixado no local. Se a escavadora bater numa rocha serão necessárias trabalho e máquinas extra e haverá custos adicionais. A escavação também é baseada em que debaixo do chão não é necessário colocar pilares e suportes nem fazer nenhum reencaminhamento. Caso o contrário se verifique e seja necessário algum trabalho extra neste sentido, iremos informá-lo e os custos adicionais serão apresentados após a conclusão da fase de escavação.

Preparation of the site

Included in the quote is digger hire to excavate on the basis that the pool levels will be on good ground and that the spoil can be left on site. If we hit hard rock, then extra machinery and labour will be required and additional costs will be incurred. Excavation is also based on that no under floor peering and no re-routing of mains services will be required, if during excavation it is discovered that under peering is required or mains services are located, we will inform you and the additional costs will be advised upon completion of the excavation stage

Fornecimento de água e limpeza da piscina na conclusão

19.1 O cliente é responsável pelo fornecimento de água para a piscina e por assegurar que esta é limpa e de boa qualidade.

19.2 A Iberia Blue requer que a água seja colocada na piscina dentro de 3 dias após a conclusão da piscina.

19.3 A Iberia Blue pode activar a bomba de limpeza na primeira vez, se solicitado. Após isso, é necessário garantir que a piscina é mantida limpa e livre de detritos.

19.4 A Iberia Blue não se responsabiliza por:

Limpeza da piscina após esta ser cheia de água;

Por qualquer coloração devido ao fornecimento de água suja ou limpeza insuficiente do interior, depois da piscina ter sido cheia com água.

Supply of water and cleaning of pool on completion

19.1 The client is required to supply the water for the pool and to ensure the water is clean and of a good quality.

19.2 Iberia Blue requires water be placed in the pool within 3 days of completing the interior finish

• 19.3 Iberia Blue can prime the pumps for you the first time if requested, after this, it is necessary to ensure the pool is kept clean and free of debris

• 19.4 Iberia Blue will not be liable for:

• cleaning the pool upon filling the pool with water

• any staining due to the supply of dirty water or insufficient cleaning of the interior once the pool has been filled with water

Produtos de segurança para piscina

Todas as nossas opções de segurança são barreiras que impedem o acesso a uma piscina, os nossos produtos são considerados com uma ajuda na prevenção de afogamentos e não substituem o bom senso e responsabilidade individual. Nenhum destes sistemas deve excluir supervisão de um adulto.

Pool safety products

All our pool safety options are sold as barriers to hinder access to a swimming pool, our products are considered to be an aid for the prevention of drowning and do not replace common sense and individual responsibility. None of these systems should preclude adult supervision.

Redes de segurança

Uma rede de segurança em boas condições, devidamente segura sobre uma piscina cheia até ao nível correcto irá suportar uma criança sobre a água e a borda da piscina. Por favor, assegure-se de que verifica regularmente as condições da sua rede, fixadores e nível de água da piscina.

1 Garantia

Oferecemos uma garantia de 3 anos desde a data da instalação. A rede tem tratamento UV e químico e suporta as mais adversas condições químicas e atmosféricas. Não encolhe, independentemente de ficar colocada na piscina ou arrumada. As âncoras de latão e os ganchos de aço inoxidável não enferrujam. Se tiver algum problema com a sua rede, por favor, contacte-nos imediatamente.

Cuidados com a rede

A rede vem com uma garantia de 3 anos, no entanto esta atinge uma longevidade de 8 anos quando é devidamente cuidada. Quando arrumar a rede certifique-se de que não há nenhum material abrasivo ou cortante próximo que possa causar algum dano. Lembre-se que as áreas quentes como churrasqueiras e bombas podem também danificar a rede. Os cães e ratos podem roer a rede, pelo que se aconselha que na altura em que a rede for guardada que esteja protegida destes animais. Da mesma forma, durante o tempo em que estiver colocada, deve verificar com regularidade se não há alterações.

Reparações pequenas

Há reparações que podem ser feitas na rede. Por favor, contacte-nos imediatamente. Nós iremos repará-la com a maior brevidade que nos for possível. Pode ser aplicável um pequeno custo pela reparação.

2 Pagamento

Na altura da encomenda deve ser pago 50% do valor da rede. Como temos as redes em stock, normalmente, não há atrasos na entrega do produto. O pagamento final é efectuado após a instalação da rede.

Pool safety nets

A pool net in good condition properly secured over a pool that is filled to the correct level will support a child above the water and the pool edge. Please be sure to regularly check the condition of the net, fastenings and water level in your pool.

1. Guarantee

We offer a guarantee for 3 years from the date of installation. The net has been UV and chemical treated and will withstand the harshest climatic conditions and chemicals. The safety net will not shrink when left on or off the swimming pool. The brass anchors and stainless steel hooks will not rust. If you have any problems with your net, please contact us immediately.

Care for your net

The net comes with a 3 year guarantee, yet the net should last for around 8 years when properly cared for. When storing the net, take care not to have any abrasive or sharp objects nearby that could damage the net. Beware

that hot area such as BBQ's or pumps could also damage the net. Dogs and rats have been known to chew on the netting, take care to store the net in a safe place away from rats and when in place over the pool, regularly check for any damage.

Minor repairs

Repairs can be made to your net, please contact us immediately and we will endeavor to repair the net for you as quickly as possible, a small charge may apply.

2. Payment

50% deposit is required on ordering a pool net from Iberia blue, as we generally hold our product in stock there is no delay in delivery time. Final payment is required upon installation of the net .

Vedações de segurança

1 Garantia

Oferecemos uma garantia de 5 anos desde a data da instalação. A malha transparente é de PVC revestido a poliéster e as barras da vedação são revestidos em pó de alumínio de alta qualidade. Se tiver algum problema com a sua vedação, por favor, contacte-nos imediatamente.

Cuidados com a vedação

A vedação vem com 5 anos de garantia, no entanto esta atinge uma longevidade de 8 - 10 anos quando é devidamente cuidada. Quando arrumar a vedação certifique-se de que não há nenhum material abrasivo ou cortante próximo que possa causar algum dano. Lembre-se que as áreas quentes como churrasqueiras e bombas podem também danificar a vedação. Os ratos podem roer a vedação quando esta está arrumada.

Reparações pequenas

Há reparações que podem ser feitas na vedação. Por favor, contacte-nos imediatamente. Nós iremos repará-la com a maior brevidade que nos for possível. Pode ser aplicável um pequeno custo pela reparação.

2 Pagamento

Na altura da encomenda deve ser pago 50% do valor da vedação. Como temos vedações em stock normalmente não há atrasos na entrega do produto. O pagamento final é efectuado após a instalação da vedação.

Pool safety fence

1. Guarantee

We offer a guarantee for 5 years from the date of installation. The transparent mesh is pvc coated polyester and the fence posts are powder coated high grade aluminum. If you have any problems with your fence, please contact us immediately.

Care for your fence

The fence comes with a 5 year guarantee, yet the fence should last for around 8-10 years when properly cared for. If you take the fence down to store, take care not to have any abrasive or sharp objects nearby and that could damage the net. Beware that hot area such as BBQ's or pumps could also damage the fence. Rats have been known to chew on the fencing when stored.

Minor repairs

Repairs can be made to your fence, please contact us immediately and we will endeavor to repair the fencing for you as quickly as possible, a small charge may apply.

2. Payment

50% deposit is required on ordering a fence from Iberia blue, as we generally hold our product in stock there is no delay in delivery time. Final payment is required upon installation.

cobertura de segurança

1 Garantia

Oferecemos a garantia do fabricante durante 3 anos desde a data da instalação. A cobertura é fabricada em PVC de alta qualidade revestido a poliéster e as barras são de alumínio adonizado. Se tiver algum problema com a sua cobertura, por favor, contacte-nos imediatamente.

2 Pagamento

Na altura da encomenda deve ser pago 50% do valor da cobertura. Como temos coberturas em stock, normalmente, não há atrasos na entrega do produto. O pagamento final é efectuado após a instalação da cobertura.

Pool safety covers with bars

1 Guarantee

We offer a guarantee from the manufacturer for 3 years from the date of installation. The cover is fabricated from a high grade of PVC coated polyester and the posts are anodized aluminum. If you have any problems with your cover, please contact us immediately.

2 Payment

50% deposit is required on ordering a fence from Iberia blue, as we generally hold our product in stock there is no delay in delivery time. Final payment is required upon installation.